



## OSAIIKKI-EXPRESS ОЗАЙКА-ЭКСПРЕСС

Mosaiikki ry julkaisee Mosaiikki-Express-tiedotetta, jossa kerrotaan Jyväskylän ajankohtaisista tapahtumista. Tiedote julkaistaan suomeksi ja venäjäksi, ja sen voi lukea ja tulostaa myös internetistä osoitteesta [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)>Mosaiikki-Express. Ilmoituksia seuraavaan Expressiin voi lähettää osoitteeseen [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) **10.12.2012** mennessä.



Общество Mosaiikki ry издаёт информационный бюллетень «Мозаика-экспресс», который рассказывает об актуальных событиях в городе Ювяскюля. Бюллетень издаётся на финском и русском языках, его можно прочесть и распечатать также через Интернет по адресу: [www.mosaiikki.info](http://www.mosaiikki.info)> Мозаика-экспресс. Объявления в следующий номер можно посылать по адресу: [mosaiikki@mosaiikki.info](mailto:mosaiikki@mosaiikki.info) до **10.12.2012**.

### Haussa olevaa työvoimakoulutusta Обучение в рамках подготовки трудовых ресурсов

#### > MONIALAKoulutus (nro 637292)

Koulutukseen otetaan opiskelijoita joustavasti oppilaspaikkojen ja avointen työpaikkojen mukaisesti. Haku päättyy **31.12.** (jatkuva haku). Jätä koulutushakemusta ennenkuin työnantaja / työssäoppimispaikka on tiedossa.

Koulutuksen alussa laaditaan jokaisen opiskelijan kanssa henkilökohtainen suunnitelma, jossa määritellään yhdessä opiskelijan ja yrityksen kanssa monialakoulutuksen täsmälliset tavoitteet ja sisällöt.

Lisätietoja: Jyväskylän aikuisopisto, Teija Taskinen, puh. **040 341 6450**, [teija.taskinen@jao.fi](mailto:teija.taskinen@jao.fi)

#### > Многопрофильное обучение (№ 637292)

Приём учащихся по гибкой системе с учётом наличия учебных и открытых рабочих мест. Приём заявлений до **31.12** (постоянный приём заявлений). Оставляя заявление рекомендуется при наличии сведений о работодателе или места работы, на котором проводят обучение.

В начале обучения для учащегося составляется индивидуальная программа, в которой вместе с учеником и предпринимателем определяются цели и содержание обучения.

Доп. информация: Училище для взрослых г. Ювяскюля, Тейя Таскинен, тел. **040 341 6450**, [teija.taskinen@jao.fi](mailto:teija.taskinen@jao.fi)

### Tapahtumia / Мероприятия

#### > Ikäihmisten palvelupäivä Korpilahdella

**21.11., 12.12. 10.00–13.00**

Korpilahden seurakuntatalo,  
Kirkonmäentie 1, Korpilahti, Jyväskylä.

Vapaa pääsy. [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

#### > День обслуживания пожилых людей в Корпилахти

**21.11 и 12.12, 10.00–13.00**

Церковный приход Корпилахти, Kirkonmäentie 1,  
Корпилахти, Ювяскюля.

Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

#### > Maalauksen kieli: maalaustaide nykytaiteessa

**21.11. klo 18.00–19.30**

Jyväskylän kansalaisopisto, Luentosali 1,  
Vapaudenkatu 39-41.

Hannu Castrén, kuvataiteilija. Luennolla käsitellään sekä suomalaista että kansainvälistä maalaustaiteetta. Vapaa pääsy.

[www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

#### > Язык живописи: живопись в современном искусстве

**21.11, 18.00–19.30**

Гражданское училище Ювяскюля, лекционный зал 1,  
Vapaudenkatu 39-41.

Ханну Кастрен, художник. На лекции познакомимся как с финской, так и с современной мировой живописью. Вход свободный.

[www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

#### > Mitä laittaisin ruoaksi. Internet tutuksi kaupunginkirjastossa

**22.11. klo 13.00–14.30**

Jyväskylän kaupunginkirjaston opetusstudio,  
Vapaudenkatu 39-41.

Miten löytää ruokaohjeita netistä? Tutkailemme muutamia ruokaohjesivuja sekä ruokablogeja. Vapaa pääsy. [www.jkl.fi/kirjasto/](http://www.jkl.fi/kirjasto/)

#### > Что бы приготовить? Знакомство с Интернетом в городской библиотеке.

**22.11, 13.00–14.30**

Учебная студия городской библиотеки Ювяскюля,  
Vapaudenkatu 39-41.

Как найти рецепты блюд в Интернете? Посмотрим несколько страниц с кулинарными рецептами, а также кулинарные блоги. Вход свободный. [www.jkl.fi/kirjasto/](http://www.jkl.fi/kirjasto/)

► **Jyväskylän seudun avantouimarit:  
Kuutamouinti**

24.11. klo 20.00–22.00

Tuomiojärvi, Kivelän ranta, Jyväskylä.

Tule kokemaan talviuinnin ihanuus kuun valossa – uiminen kylmässä vedessä virkistää ja antaa ihanan olon! Vaatteiden vaihto: lämpimät pukukopit naisille ja miehille. Tarjolla kuumaa mehua. Ei osallistumismaksua.

Lisätietoja: Jyväskylän seudun avantouimarit ry, puh. **050 590 7110**, [www.jklavanto.net](http://www.jklavanto.net)

► **Venäjjäseuran elokuvailta:  
Korotkoje zamykaniye / Crush**

29.11. klo. 19.00–21.00

Vakiopaine baari/teatteri, Kauppakatu 6, Jyväskylä.

Vapaa pääsy.

Lisätietoja: [teemu.kauppi@iki.fi](mailto:teemu.kauppi@iki.fi)

► **Hip Hop Finland 2012**

30.11.–2.12.2012 klo 16.00

Jyväskylän ammattiopisto, Siltasali, Pitkäkatu 19-21.

Tapahtuma huipentuu sunnuntaina 2.12. klo 16.00 ka-  
tutanssinäytökseen. Liput: 5 €.

[www.jao.fi](http://www.jao.fi), [www.hiphopfinland.fi](http://www.hiphopfinland.fi)

► **Jyväskylän tanssiopisto:  
Tiikeri tahtoo sirkukseen**

1.12. klo 14.15

Jyväskylän kaupunginteatteri, Vapaudenkatu 36. Li-  
put: 13/12 €

[www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri)

► **KAVA: Sirkus**

9.12. klo 18.00–20.00

IT-Dynamo, Piippukatu 2, Jyväskylä.

Neuvostomusikaalin klassikko. Pääosassa loistaa ai-  
kansa kirkkain venäläistähti Ljubov Orlova.

Liput: 3 €. [www.ksek.fi/](http://www.ksek.fi/)

► **Mataran aamukahvit**

14.12. klo 09.00–10.00

Kansalaistoiminnan keskus Matara, Matarankatu 6.

Mikä uhkaa turvallisuuttamme?

Miten minä luon turvaa ympärilleni?

Aamukahvit ovat kaikille avoin keskustelutilaisuus.

Vapaa pääsy. [www.matara.fi/](http://www.matara.fi/)

► **Teatteri Eurooppa 4: Paavo Piraatin  
musikaalinen merirosvoseikkailu**

4.12. klo 17.30–18.30

Jyväskylän yliopisto, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15.

Liput: 10 €. [ilkka.hypponen@bcjyvaskyla.fi](mailto:ilkka.hypponen@bcjyvaskyla.fi)

► **Piparkakkujen kulttuurihistoriaa**

11.12. klo 18.00–19.30

Keski-Suomen museo, Alvar Aallon katu 7.

Piparikirjan kirjoittaja, kotitalousopettaja Anna-Liisa  
Mattila avaa oven tuttujen joululeivonnaisten kansain-  
väliseen kulttuurihistoriaan. Piparkakkuja maistellaan  
glögin kera.

Vapaa pääsy. [www.jyvaskyla.fi/ksmuseo](http://www.jyvaskyla.fi/ksmuseo)

► **Любители зимнего плавания региона  
Ювьяскюля: Купание при лунном свете**

24.11, 20.00–22.00

Туомиоярви, берег Кивеля, Ювьяскюля.

Попробуйте замечательное зимнее купание при лунном  
свете – купание в холодной воде бодрит и дарит отличное  
самочувствие! Для переодевания – тёплые кабинки для  
женщин и мужчин. Горячий сок. Бесплатно!

Доп. информация: Общество любителей зимнего плава-  
ния региона Ювьяскюля, тел. **050 590 7110**,  
[www.jklavanto.net](http://www.jklavanto.net)

► **Киновечер от Общества «Финляндия-Россия»:  
«Короткое замыкание»**

29.11, 19.00–21.00

Бар / театр *Vakiopaine*, Kauppakatu 6, Ювьяскюля.

Вход свободный.

Доп. информация: [teemu.kauppi@iki.fi](mailto:teemu.kauppi@iki.fi)

► **Хип-Хоп Finland 2012**

30.11–2.12.2012, 16.00

Профучилище Ювьяскюля, Siltasali, Pitkäkatu 19-21.

Кульминация мероприятия – шоу уличных танцев 2.12  
в 16.00. Билеты: 5 €.

[www.jao.fi](http://www.jao.fi), [www.hiphopfinland.fi](http://www.hiphopfinland.fi)

► **Танцевальное училище Ювьяскюля:  
Тигр хочет в цирк**

1.12 в 14.15

Городской театр Ювьяскюля, Vapaudenkatu 36.

Билеты: 13/12 €

[www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunginteatteri)

► **KAVA: Цирк**

9.12, 18.00–20.00

IT-Dynamo, Piippukatu 2, Ювьяскюля.

Советская музыкальная киноклассика. В главной роли са-  
мая яркая звезда своего времени Любовь Орлова.

Билеты: 3 €. [www.ksek.fi/](http://www.ksek.fi/)

► **Утренний кофе в Матара**

14.12, 09.00–10.00

Центр гражданской деятельности Матара, Matarankatu 6.

Что угрожает нашей безопасности?

Как обезопасить свою жизнь?

Участие в беседе за утренним кофе открыто для всех.

Вход свободный. [www.matara.fi/](http://www.matara.fi/)

► **Театр Европа 4:  
Музыкальные приключения Пирата Пааво**

4.12, 17.30–18.30

Университет Ювьяскюля, Seminaarinmäki, Seminaarinkatu 15.

Билеты: 10 €. [ilkka.hypponen@bcjyvaskyla.fi](mailto:ilkka.hypponen@bcjyvaskyla.fi)

► **История пряного печенья**

11.12, 18.00–19.30

Музей Центральной Финляндии, Alvar Aallon katu 7.

Автор книги о пряном печенье, учитель домоводства Анна-  
Лииса Маттила знакомит нас с всемирной историей рож-  
дественской выпечки. Попробуем пряные печенья вместе  
с глёги.

Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/ksmuseo](http://www.jyvaskyla.fi/ksmuseo)

➤ **Jyväskylän kansalaisopiston joulujuhla**  
30.11. klo. 18.00

Jyväskylän kansalaisopisto, Vapaudenkatu 39-41.  
Vapaa pääsy.  
[www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

➤ **Laulava Pupujussi Matkalla Jouluun -koko perheen konsertti**  
28.11. klo 18.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71, Jyväskylä  
Liput: 6 €. [www.leenapyylampi.net](http://www.leenapyylampi.net)

➤ **Joulu saapuu jokaiselle -konsertti: Eino Grönin ja Marianne Mäenpää**  
2.12. klo 15.00

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä  
Liput: 20 €. Lisätietoja: puh. **040 074 9329**

➤ **Talven Taika- Ruamjain talvikonsertti**  
2.12. klo 15.00

Palokan Pelimannitalo, Saarijärventie 71.  
Liput: 12/8 €. [www.ruamjai.nettisivu.org/](http://www.ruamjai.nettisivu.org/)

➤ **LASTEN LYSTI, Siina & Taikaradio -duo: Joulu tarttuu käpälään –konsertti**  
4.12. klo 18.00

Seikkailupuisto Peukkula, Kammintie 4, Jyväskylä.  
Liput: 6 €. Lisätietoja: puh. **(014) 266 4043**

➤ **Kannel-kuoron konsertti: Joulua sävelin ja sanoin**  
8.12. klo 16.00

Jyväskylän kaupunginkirkko, Kirkkopuisto.  
Vapaa pääsy. [www.jyvaskylanseutu.senioriyhdistys.fi](http://www.jyvaskylanseutu.senioriyhdistys.fi)

➤ **Seminaarinmäen kauneimmat joululaulut**  
12.12. klo 17.00–18.00

Jyväskylän kaupunginkirkko, Kirkkopuisto.  
Vapaa pääsy. [www.jyu.fi/](http://www.jyu.fi/)

➤ **Jyväskylä Sinfonia: Joulukonsertti**  
12.12. klo 19.00

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä.  
Andres Mustonen – kapellimestari, Gemma Bertagnolli – sopraano.  
(Antonio Vivaldi, Antonio Salieri, Arvo Pärt)  
Liput: 20 / 18 / 10 €. [www.jyvaskylasinфония.fi](http://www.jyvaskylasinфония.fi)

➤ **Laulusta Voimaa –yhteislaulutilaisuus Joululauluja**  
14.12. klo 13.00-14.30

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Minnansali,  
Vapaudenkatu 39–41, Jyväskylä  
Vapaa pääsy. [www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut)

➤ **Jyväskylän Naislaulajat: Joulukonsertti**  
14.12. klo 19.00

Taulumäen kirkko, Lohikoskentie 2, Jyväskylä  
[www.naislaulajat.net](http://www.naislaulajat.net)

➤ **Рождественский праздник в Гражданском училище Ювяскюля**  
30.11, 18.00

Гражданское училище Ювяскюля, Vapaudenkatu 39-41.  
Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto](http://www.jyvaskyla.fi/kansalaisopisto)

➤ **Поющий зайчик «Рождественское путешествие» - концерт для всей семьи**  
28.11 в 18.00

Pelimannitalo в Палокка, Saarijärventie 71, Палокка.  
Билеты: 6 €. [www.leenapyylampi.net](http://www.leenapyylampi.net)

➤ **Рождество приходит к каждому – концерт: Эйно Грэн и Марианнэ Мяенпяя**  
2.12 в 15.00

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля  
Билеты: 20 €. Доп. информация: тел. **040 074 9329**

➤ **Зимнее волшебство – концерт хора Ruamjai**  
2.12, 15.00

Pelimannitalo в Палокка, Saarijärventie 71.  
Билеты: 12/8 €. [www.ruamjai.nettisivu.org/](http://www.ruamjai.nettisivu.org/)

➤ **Детские забавы – дуэт «Siina & Taikaradio». Концерт: Здравствуй, Рождество**  
4.12 в 18.00

Парк приключений Peukkula, Kammintie 4, Ювяскюля.  
Билеты: 6 €. Доп. информация: тел. **(014) 266 4043**

➤ **Концерт хора Каннел: Рождество в музыке и словах**  
8.12 в 16.00

Городская церковь Ювяскюля, церковный парк.  
Вход свободный. [www.jyvaskylanseutu.senioriyhdistys.fi](http://www.jyvaskylanseutu.senioriyhdistys.fi)

➤ **Самые красивые рождественские песни**  
12.12, 17.00–18.00

Городская церковь Ювяскюля, церковный парк.  
Вход свободный. [www.jyu.fi/](http://www.jyu.fi/)

➤ **Симфония Ювяскюля: Рождественский концерт**  
12.12 в 19.00

Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля.  
Дирижёр – Андрес Мустонен, сопрано – Гемма Бертагнолли.  
(Антонио Вивальди, Антонио Сальери, Арво Пярт)  
Билеты: 20 / 18 / 10 €. [www.jyvaskylasinфония.fi](http://www.jyvaskylasinфония.fi)

➤ **Споёмте вместе: «Песня дарит силы» Рождественские песни**  
14.12, 13.00-14.30

Городская библиотека Ювяскюля, Minnansali,  
Vapaudenkatu 39–41, Ювяскюля  
Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut](http://www.jyvaskyla.fi/kulttuuri/palvelut)

➤ **Женский хор Ювяскюля: Рождественский концерт**  
14.12 в 19.00

Церковь Таулумяки, Lohikoskentie 2, Ювяскюля  
[www.naislaulajat.net](http://www.naislaulajat.net)

## Näyttelyt / Выставки

### ► Eletty eilinen –näyttely

29.10.2012–13.01.2013

Palokan aluekirjasto ja Kansalaisopisto, Koivutie 5, Jyväskylä.

Näyttelyyn sisältyy taidokkaasti tehtyjä nukkeja, jotka liittyvät kuvauksiin Jyväskylän kaupungin historian vaiheista. Vapaa pääsy.

[www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka](http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka)

### ► Valokuvanäyttely: «Oikeus olla tähti»

26.11.–9.12.2012

Kauppakeskus Forum, 4. krs, Kauppakatu 20-22 ja Vapaudenkatu 49-51, Jyväskylä.

Lisätietoja: Jyväskylän kaupunki, Vanhus- ja vammaispalvelut, puh. (014) 266 3858,

[www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset](http://www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset)

### ► Kehitysvammaisten töiden näyttely

27.11.–5.12.2012

Jyväskylän kaupunginkirjasto, Vapaudenkatu 39-41.

Vapaa pääsy. [www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset](http://www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset)

### ► Прожитое вчера – выставка

29.10.2012–13.01.2013

Районная библиотека в Палокка и Гражданское училище, Koivutie 5, Ювяскюля.

На выставке представлены искусно сделанные куклы, которые рассказывают об истории Ювяскюля.

Вход свободный.

[www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka](http://www.jyvaskyla.fi/kirjasto/palokka)

### ► Фотовыставка: «Право быть звездой»

26.11.–9.12.2012

Торговый центр Форум, 4 этаж, Kauppakatu 20-22 и Vapaudenkatu 49-51, Ювяскюля.

Доп. информация: Город Ювяскюля, обслуживание пожилых и инвалидов, тел. (014) 266 3858,

[www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset](http://www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset)

### ► Выставка работ людей с задержкой в развитии

27.11.–5.12.2012

Главная библиотека Ювяскюля, Vapaudenkatu 39-41.

Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset](http://www.jyvaskyla.fi/sote/vammaiset)

## ❄ Joulumarkkinat / Рождественские ярмарки ❄

### ► Joulumarkkinat 2012

1.–2.12.2012

Jyväskylän Paviljonki, Lutakonaukio 12, Jyväskylä

Vapaa pääsy.

[www.jklpaviljonki.fi/](http://www.jklpaviljonki.fi/)

### ► Joulumarkkinat Kauppatorilla

9.12. klo 10.00–16.00

Kauppatori, Jyväskylä.

Vapaa pääsy. [www.markkina.net/kauppahansat/](http://www.markkina.net/kauppahansat/)

### ► Järjestöjen joulumessut

9.12. klo. 11.00–16.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Jyväskylä.

[arto.lampila@nuortenkeskisuomi.fi](mailto:arto.lampila@nuortenkeskisuomi.fi)

### ► Käsityöläisten joulutori

8.–9.12.2012 klo 11.00–18.00

Suomen käsityön museo, Kauppakatu 25, Jyväskylä

Vapaa pääsy. [www.craftmuseum.fi](http://www.craftmuseum.fi)

### ► Jyväskylän Joulukaupunki

13.–21.12.2012 klo 10.00–18.00

Jyväskylän kävelykatu, Kauppakatu.

Tapahtumasta löydät uniikkeja lahjoja ja monenlaisia joulukerkuja.

Vapaa pääsy. [www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta)

### ► Рождественская ярмарка 2012

1–2.12.2012

Павильонки Ювяскюля, Lutakonaukio 12, Ювяскюля

Вход свободный.

[www.jklpaviljonki.fi/](http://www.jklpaviljonki.fi/)

### ► Рождественская ярмарка на торговой площади

9.12, 10.00–16.00

Торговая площадь, Ювяскюля.

Вход свободный. [www.markkina.net/kauppahansat/](http://www.markkina.net/kauppahansat/)

### ► Рождественская ярмарка организаций

9.12, 11.00–16.00

Hipposhalli, Rautpohjankatu 6, Ювяскюля.

[arto.lampila@nuortenkeskisuomi.fi](mailto:arto.lampila@nuortenkeskisuomi.fi)

### ► Рождественская ярмарка ремесленников

8–9.12.2012, 11.00–18.00

Музей ремёсел Финляндии, Kauppakatu 25, Ювяскюля

Вход свободный. [www.craftmuseum.fi](http://www.craftmuseum.fi)

### ► Рождественский город Ювяскюля

13–21.12.2012, 10.00–18.00

Пешеходная улица Ювяскюля, Kauppakatu.

На мероприятии найдёте уникальные подарки и всевозможные рождественские сладости.

Вход свободный. [www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta](http://www.jyvaskyla.fi/kaupunkikeskusta)

## Musiikki / Музыка

### Konsertti - Sergei Rahmaninov

22.11.klo 19.00

Hannikais-sali, Pitkäkatu 18-22, Jyväskylä.

Anatoli Melnikov – viulu, Juha Malmivaara – sello, Aleksandr Bagdasarov – piano, Sergei Osadshuk – piano.

Liput: 15 / 10 €. Lisätietoja: puh. 040 778 8354.

### Концерт – Сергей Рахманинов

22.11 в 19.00

Hannikais-sali, Pitkäkatu 18-22, Ювяскюля.

Анатолий Мельников – скрипка, Юха Малмиваара – виолончель, Александр Багдасаров – фортепиано, Сергей Осадчук – фортепиано.

Билеты: 15 / 10 €. Доп. информация: тел. 040 778 8354.